# STATUTEN

VAN DE

## NAAMLOOZE VENNOOTSCHAP

## Aruba Phosphaat Maatschappy.

HOLLANDSCH-ENGELSCH.



*Gedrukt by C. J. & A. W. Neümañ Fz.*

CURAÇAO

1879.

# STATUTEN

VAN DE

## NAAMLOOZE VENNOOTSCHAP

## Aruba Phosphaat Maatschappy.

Art. 1.

De *Aruba Phosphaat Maatschappy* is eene naamlooze vennootschap, opgerigt overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel.

Art. 2.

Zy is gevestigd op het eiland Curaçao voor een tydvak van 25 jaren, aanvang nemende van den dag van het verlyden der akte van oprigting.

Art. 3.

Hare werkzaamheden bestaan in:

*a.* het overnemen van de concessie by notariëele akte van den 27 January 1879 gewyzigd by notariëele akte van 24 July 1879 door het Gouvernement van Curaçao verleend aan Charles Brodie Sewell, tot het ontginnen en bewerken van de daarin aangewezene phosphorzuren kalk bevattende gronden op het eiland Aruba.

*b.* het ontginnen, verschepen van phosphorzuren kalk, aanwezig op de gronden in eerstgenoemde akte aangewezen, en het verkoopen daarvan in natuurlyken of in bewerkten staat.

*c.* het koopen, huren of bouwen van schepen, machinerien, gebouwen, werven, lichters en het aanleggen van kanalen, wegen, spoorwegen en alle andere werken noodzakelyk voor de hierboven genoemde doeleinden.

*d.* het sluiten en overnemen van contracten met en van de Aruba Island Gold Mining Company Limited of hare regtverkrygenden of met en van eenig persoon of personen met betrekking tot eenige concessie tot ontginning van delfstoffen en metalen of tot eenig ander doeleinde, op de gronden onder *a* genoemd.

Art. 4.

Het vennootschappelyk kapitaal bedraagt by de oprigting *ƒ* 226,000 verdeeld in 113 aandeelen van *ƒ* 2000 ieder.

Van deze aandeelen verkrygt Charles Brodie Sewell 56 aandeelen, gelykstaande aan *ƒ* 112,000, die echter niet gestort, doch geacht

TRANSLATION.

# STATUTES

OF THE

## LIMITED COMPANY

# Aruba Phosphaat Maatschappy.

Art. 1.

The *Aruba Phosphaat Maatschappy* is a limited Company, formed in accordance with the provisions of the Code of Commerce.

Art. 2.

It is established in the island of Curaçao for the term of 25 years, reckoning from the day on which the act whereby it is formed, is passed before the notary.

Art. 3.

Its operations are:

*a.* to adopt the concession granted by notarial act 27 January 1879, amended and added to by notarial act July 24, 1879, passed between the Government of Curaçao, and C. B. Sewell, for searching for, and working the phosphate of lime on the grounds in the island of Aruba, alluded to in said notarial acts.

*b.* to search for, ship phosphate of lime, existing on the grounds alluded to in said notarial act, and to sell the same in its natural or manufactured state.

*c.* to buy, hire or build ships, machinery, buildings, wharves, lighters; to make channels, roads, railways, and all other works necessary for the purposes aforesaid.

*d.* to adopt and enter into agreements and arrangements with the Aruba Island Gold Mining Company limited or its assignees or other person or persons respecting any metalic, mineral or other concessions comprised within the grounds mentioned under *a.*

Art. 4.

The capital of the company is *f* 226,000, divided into 113 shares of *f* 2000.— each.

Of these shares 56, representing an amount of *f* 112,000 are to belong to Charles Brodie Sewell, the same to be considered as fully

worden de waarde te vertegenwoordigen van de concessie welke door hem aan de vennootschap wordt overgedragen.

Van de overige 57 aandeelen, worden 56 onder de overige oprigters verdeeld.

Deze aandeelen zyn op naam, en 75 per cent van het bedrag daarvan zal binnen 15 dagen na de oprigting der maatschappy moeten gestort worden op kwitantie van den penningmeester en den president, welke kwitantie tegen het bewys van aandeel zal worden ingewisseld, zoodra de ontbrekende 25 per cent opgevraagd en gestort zal worden.

Deze 25 per cent of gedeelten daarvan zullen vóór de ontbinding niet gestort mogen worden dan binnen 8 dagen na schriftelyke aanvrage deswege door het Bestuur der vennootschap te doen, na verkregen magtiging van de Algemeene Vergadering.

Zoolang de aandeelen niet ten volle gestort zyn kunnen zy zonder vergunning van het Bestuur der vennootschap niet worden overgedragen.

De overdragt geschiedt door eene verklaring van den vennoot en den verkryger in de boeken der vennootschap ingeschreven, en door of van wege beiden geteekend.

Het eene overblyvend aandeel zal ter beschikking der vennootschap blyven, kunnende de Algemeene Vergadering hetzelve hetzy geheel of gedeeltelyk afstaan aan zoodanig persoon of personen, die naar haar oordeel daarop wegens geleverde diensten aanspraak mogten hebben.

Art. 5.

Tot bewys van elk aandeel zal worden afgegeven eene akte staande ten name van ieder deelhebber, geteekend door den voorzitter en den secretaris, en van den stempel der vennootschap voorzien, en doorloopend genummerd.

Daarenboven zal elk deelhebber op de boeken der maatschappy worden ingeschreven.

Art. 6.

De houders van aandeelen zyn in geen geval verder aansprakelyk dan voor het volle bedrag daarvan.

Art. 7.

De vennootschap erkent voor ieder aandeel slechts één eigenaar. By overlyden gaan de regten van den aandeelhouder over op zyne erfgenamen of regtverkrygenden, onder gehoudenheid hunnerzyds om binnen den tyd van één jaar een meerderjarig persoon van het mannelyk geslacht aantewyzen, die hen by de vennootschap zal vertegenwoordigen.

Art. 8.

De houders der aandeelen moeten domicilium kiezen op het eiland Curaçao.

paid up shares, and representing the value of the concession, which is to be transferred by him to the company.

Of the remaining 57 shares, 56 are taken up by the other founders of the company.

These latter shares are personal (or inscribed) shares, and 75 °/o of their value have to be paid within 15 days after the formation of the company on a receipt signed by the Treasurer and the President, which receipt shall be exchanged for the warrant of share, as soon as the remaining 25 °/o shall have been called for and paid up.

These 25 °/o, or parts thereof shall, unless in the case of the dissolution of the company, not be paid up than within 8 days after the same shall have been called for by the board of management, who requires for this purpose the authorisation of the general meeting of shareholders.

As long as these shares are not fully paid up, they cannot be transferred to other parties without the consent of the Board.

The transfer is made by a declaration of the shareholder and the transferee inscribed in the books of the company, and signed by both parties or their attorneys.

The one remaining share remains at the disposal of the company, and the general meeting can grant the same either entire or part thereof to such person or persons, who may, to the judgment of the said meeting be found deserving such a grant in compensation for services he or they might have rendered.

Art. 5.

As a warrant of share shall be given a document expressing the name of the holder, and signed by the President and the Secretary of the company, to which document is to be affixed the company's seal. The warrants shall be numbered from 1 to 113.

The name of every shareholder shall moreover be inscribed in the books of the company.

Art. 6.

The liability of the members is limited to the full amount of the share.

Art. 7.

The company recognizes but one owner to each share. In case of death of a shareholder, his rights go over to his heirs or representatives, under obligation on their side of appointing within one year, a male person of full age, who shall represent them in the company.

Art. 8.

The shareholders must enter upon the register a place of abode in the island of Curaçao.

Art. 9.

Jaarlyks na het afsluiten der boeken en het goedkeuren der Balans over het afgeloopen jaar wordt de netto winst vastgesteld en een dividend, door de Algemeene Vergadering vast te stellen, aan de aandeelhouders uitgekeerd.

Het Bestuur heeft het regt tusschentyds voorloopige dividenden uit te keeren.

Art. 10.

Van de netto winst wordt een zeker bedrag op een reserve fonds gebragt, welk bedrag echter niet hooger mag zyn dan tien percent van die winst. Het "reserve fonds" zal niet hooger dan tot *f* 200,-000 mogen worden opgevoerd. By vermindering, zal dit fonds aangevuld kunnen worden tot het vastgestelde cyfer van *f* 200,000.

Art. 11.

Het Bestuur der vennootschap bestaat uit: een voorzitter, een ondervoorzitter, een sekretaris, een penningmeester, een commissaris en twee plaatsvervangers; zy worden benoemd voor den tyd van twee jaren, treden by beurten af, en zyn dadelyk herkiesbaar; het eene jaar treden drie leden en een plaatsvervanger, het andere jaar twee leden en een plaatsvervanger af, in dier voege echter dat van het eerste Bestuur drie leden en een plaatsvervanger na het tweede jaar en de overige twee leden en een plaatsvervanger na het derde jaar aftreden. De volgorde dezer aftreding wordt door het lot aangewezen.

De verkiezing van het eerste Bestuur geschiedt in eene Algemeene Vergadering te houden op den dag waarop de akte van oprigting der vennootschap verleden wordt.

Aan een of meer bestuurders kan door de Algemeene Vergadering een salaris toegekend worden, met dien verstande nogtans dat de salarissen aan Bestuurders gezamenlyk toe te kennen nimmer de som van *f* 6,250 mag te boven gaan.

Art. 12.

Het Bestuur is belast met alle werkzaamheden en bevoegd tot alle handelingen welke voor een goed beheer noodig zyn.

Het benoemt en ontslaat alle noodige beambten en werklieden, bepaalt hunne salarissen en stelt hunne instructiën vast.

Art. 13.

De Voorzitter, Ondervoorzitter of een der overige leden van het Bestuur vertegenwoordigt de vennootschap in en buiten regten.

Art. 14.

Het Bestuur benoemt uit de houders der 56 aandeelen, aan Charles Brodie Sewell afgestaan volgens het bepaalde by artikel 4, 2de lid, eene commissie van 3 leden welke met het toezigt over den verkoop van de uitgevoerde stoffen belast is, en verder de belangen der vennootschap in het buitenland, waar dit noodig mogt zyn, behartigt.

Het Bestuur brengt al het noodige ter kennis van deze commissie, die insgelyks aan het Bestuur berigt geeft van alles wat in het belang der vennootschap noodig mogt zyn.

Art. 9.

Every year after the books are closed, and the balance-sheet of the expired year approved of, the amount of the nett profit shall be fixed, and the dividend, which is to be paid on each share, declared by the general meeting.

The Board has the right of declaring an interim dividend.

Art. 10.

Of the nett profit a certain amount shall be set aside as a reserved fund, which amount may however not exceed 10 °/₀ of the said nett profit. The reserve fund can not be carried up higher than *ƒ* 200,000. However should the same after reaching said amount suffer any diminution, it may be completed again to said amount.

Art. 11.

The Board of management consists of: a president, a vice-president, a secretary, a treasurer, a commissary and 2 substitutes. They are appointed for the term of two years, retire from office by turns, and are reëligible. One year 3 members and 1 substitute retire, the other year 2 members and the other substitute; however in a such a way that of the first Board 3 members and 1 substitute will serve 2 years and the other 2 members and 1 substitute 3 years. The rotation of leaving office will be settled by lot.

The appointment of the first Board takes place in a general meeting to be held on the same day, on which the passing of the notarial act, by which the company is formed, takes place.

A salary may be attributed to one or more members of the Board by the general meeting, it being understood however that the salaries of all the members of the Board together can not exceed *ƒ* 6,250 (£ 500.)

Art. 12.

The Board has in charge all such operations and has the right to do all such acts as are necessary for a good administration.

It appoints and relieves all necessary officers and workmen, establishes their salary, and dictates their code of duties.

Art. 13.

The President, Vice-president or one of the other members of the Board represents the company in judicial and non-judicial proceedings.

Art. 14.

The Board appoints out of the holders of the 56 shares belonging to Charles B. Sewell, according to the stipulation of art. 4, § 2, a committee of 3 members, which has to superintend the sale of the exported phosphates, and likewise to protect the interests of the company abroad in all cases in which this should be necessary.

The Board gives to this committee all necessary informations and the committee likewise notifies the Board of all such matters as might be of importance to it.

Aan deze commissie kan voor salarissen en kosten van Administratie eene som van hoogstens *f* 3,750 worden toegekend.

Art. 15.

Het Bestuur vergadert minstens eenmaal 's maands en verder zoo dikwerf als de Voorzitter eene Vergadering byeenroept, waartoe hy op verzoek van 2 leden van het Bestuur binnen 2 dagen verpligt is.

Tot het nemen van besluiten wordt de tegenwoordigheid van minstens 3 leden van het Bestuur vereischt.

Art. 16.

De Jaarlyksche Algemeene Vergadering heeft plaats in de maand October.

De aandeelhouders kunnen zich doen vertegenwoordigen by eenvoudigen brief door hen geteekend.

De vertegenwoordiger behoeft zelf geen aandeelhouder te zyn.

Art. 17.

Ieder aandeel geeft regt op één stem; echter zal dezelfde persoon niet meer dan 6 stemmen voor zich zelven kunnen uitbrengen.

Hy die in gebreke blyft aan zyne geldelyke verpligtingen te voldoen kan geen stem uitbrengen, en verbeurt zyne aanspraak op de uittekeeren dividenden, zoolang hy daaraan niet zal hebben voldaan.

Geen Bestuurder zal als gemagtigde by de stemming optreden.

Art. 18.

In de Jaarlyksche Algemeene Vergadering wordt:

1°. een beredeneerd verslag uitgebragt van de werking der vennootschap over het afgeloopen jaar.

2°. De Balans van dat jaar aan de goedkeuring der aandeelhouders onderworpen.

3°. de netto winst en het uittekeeren dividend vastgesteld.

4°. zoo noodig de leden van het Bestuur gekozen en

5°. elk voorstel behandeld dat in het belang der vennootschap door het Bestuur of door of van wege een aandeelhouder gedaan wordt, en waartoe volgens deze statuten geen Buitengewone Vergadering vereischt wordt.

Aan ieder der aandeelhouders zullen aan hun gekozen domicilium het jaarlyksch verslag en de balans gedrukt in de Nederlandsche en Engelsche talen, 14 dagen vóór de Algemeene Vergadering worden gezonden.

Art. 19.

Buitengewone Algemeene vergaderingen worden belegd wanneer het Bestuur zulks noodig oordeelt of minstens de vertegenwoordigers van tien aandeelen hiertoe by het Bestuur met opgave der onderwerpen, die zy wenschen in behandeling te brengen, aanzoek doen.

To this committee an amount not exceeding $f$ 3,750 (£ 300.) can be allowed for salary and charges of administration.

Art. 15.

The Board meets at least once every month, and further as often as the President calls it together. He is obliged to do this within 2 days at the request of 2 members of the Board.

No decision can be taken without at least 3 members being present at the meeting.

Art. 16.

The annual general meeting is to be held in the month of October.

The shareholders can empower any other person to represent them, by a letter signed by them.

The persons representing shareholders may be such as are not shareholders themselves.

Art. 17.

Every share gives right to one vote; however one person can not have more than 6 votes for shares appertaining to himself.

He, who does not fulfill his pecuniary engagements can not vote, and loses his claim on the declared dividends, as long as he should not comply with said obligation.

No member of the Board can represent any shareholder in the general meeting.

Art. 18.

In the annual general meeting:

1°. a motivated report shall be presented of the operations of the company during the year expired.

2°. the Balance-Sheet of that year shall be submitted to the approval of the shareholders.

3°. The amount of the nett profits shall be fixed and the dividend declared.

4°. In such years as this is necessary, the vacated offices in the Board shall be filled up by election.

5°. Every proposal, which might be made by the Board or any member shall be debated, and resolved upon, excepting on such matters as are to be treated of in an extraordinary general meeting, in accordance with the stipulations of these statutes.

To each shareholder shall be sent at their inscribed place of abode a printed copy in Dutch and English of the annual report and of the Balance Sheet, 14 days before that on which the general meeting is to be held.

Art. 19.

Extraordinary general meetings will be convened, when the Board thinks it desirable to do so, or when the holders of at least 10 shares request that such a meeting be called together. This request must be accompanied with a specification of the matters, which they wish that should be discussed.

In dit geval moeten de vergaderingen binnen 14 dagen gehouden worden.

De oproepingen voor alle Algemeene Vergaderingen geschieden minstens 5 dagen voor het houden derzelve en wél door aankondiging in de Curaçaosche Courant en by circulaire brieven aan het gekozen domicilium aftegeven, en waarin mededeeling der te behandelen onderwerpen gedaan wordt.

Art. 20.

Tot het houden eener Algemeene Vergadering wordt vereischt dat aldaar twee derden der aandeelen vertegenwoordigd zyn; zoo het vereischte getal niet aanwezig is, wordt de vergadering 8 dagen uitgesteld, wanneer minstens de helft der aandeelen vertegenwoordigd moet zyn.

Zoo het vereischte getal alsdan niet aanwezig is, wordt de Vergadering wederom 8 dagen uitgesteld, wanneer met het tegenwoordig zynde aantal zal worden beslist.

Deze laatste Vergaderingen worden slechts by circulaire opgeroepen.

Art. 21.

Behoudens het in deze statuten anders bepaalde besluit de Algemeene Vergadering by eenvoudige meerderheid van stemmen.

Indien de stemmen staken wordt het voorstel aangehouden tot eene volgende Vergadering te houden binnen 14 dagen, en op dezelfde wyze als by artikel 19, 2e lid, ter kennis der aandeelhouders gebragt.— By eene vernieuwde staking heeft de voorzitter of die hem vervangt een beslissende stem.

By staking van stemmen by verkiezingen beslist het lot.

Alleen omtrent personen wordt schriftelyk gestemd.

Dit artikel is ook van toepassing op Bestuurs-Vergaderingen, met uitzondering van het bepaalde omtrent byeenroeping der Algemeene Vergaderingen, met uitzondering van het bepaalde omtrent byeenroeping der Algemeene Vergaderingen.

Art. 22.

De Voorzitter van het Bestuur en by onstentenis van dezen, de ondervoorzitter of een der andere leden van het Bestuur leidt de Vergadering.

De Secretaris houdt aanteekening van het verhandelde, welke aanteekening, na goedkeuring in de eerstvolgende Vergadering, door den Voorzitter of die hem vervangt en den Secretaris wordt onderteekend.

Art. 23.

In deze statuten kan slechts verandering gebragt worden door de Algemeene Vergadering, indien in de oproepingsbrieven van de voorgestellen veranderingen minstens drie maanden vóór het houden der

In this case the meeting must be held within 14 days.

The convocation of all general meetings takes place at least 5 days before that on which they are to be held, by an advertisement in the *Curaçaosche Courant*, and by circular letters to be delivered at the inscribed place of abode of the shareholders.

These letters must contain the specification of the matters, which are to be brought into discussion.

Art. 20.

The presence of the holders of ⅔ of the shares is requisite for holding a general meeting. When the requisite number is not present, the meeting is postponed 8 days; in this second meeting the half at least of the shares must be represented.

If in this second meeting this number is not present, a third meeting shall be held after 8 days, and then every resolution may be passed by the shareholders present.

These two meetings are convoked by circular sent round to the members.

Art. 21.

With the exception of those cases about which these statutes establish other rules, the decisions are taken in the general meeting by a simple majority of votes.

When there should be an equal division of votes, the proposition is to be adjourned to a next meeting to be held within 14 days, and convoked in the same way as stipulated in art. 19 § 2. If there should again be an equal division of votes, the President or his substitute will have a casting vote.

When there is equality of votes in appointments of persons, lot decides.

Excepting cases of election no votes are given by writing.

This article refers likewise to meetings of the Board, with the exception however of the stipulations about convoking the general meeting.

Art. 22.

The President of the Board, and in his absence, the Vice-President, or any other member of the Board is the chairman of the general meeting.

The Secretary makes minutes of all resolutions and proceedings, which minutes shall be submitted to the approval of the next general meeting, and then signed by the chairman and the secretary.

Art. 23.

No changes can be made in these statutes but by the general meeting, after the proposed changes should have been brought to the knowledge of the shareholders in the circulars which are in such case

Vergadering aan de aandeelhouders mededeeling wordt gedaan, zullende in zoodanige Vergadering minstens drie vierden der aandeelen vertegenwoordigd moeten zyn. De voorgestelde verandering moet om als aangenomen te worden beschouwd, eene meerderheid van minstens twee derde der uitgebragte stemmen erlangen.

By onvoltalligheid eener zoodanige Vergadering wordt eene tweede Vergadering binnen 14 dagen belegd, waarin minstens de helft der aandeelen vertegenwoordigd moet zyn.

Indien het vereischte getal alsdan niet tegenwoordig is, wordt binnen 14 dagen eene derde Vergadering belegd, en daarin over de voorgestelde veranderingen met de aanwezigen beslist, doch altyd wordt eene meerderheid van twee derden der stemmen vereischt tot aanneming van de voorgestelde veranderingen.

Geene veranderingen in de statuten treden in werking voor dat daarop de goedkeuring van den Gouverneur der Kolonie is verkregen.

Art. 24.

Behoudens ontbinding van regtswege in de gevallen by het Wetboek van Koophandel voorzien, kan de vennootschap tusschentyds niet worden ontbonden dan ingevolge een besluit der Algemeene Vergadering, in welk besluit de houders van minstens twee derde der aandeelen zullen hebben toegestemd.

Een voorstel tot ontbinding moet minstens 6 maanden voor deszelfs behandeling volgens artikel 19 worden bekend gemaakt, met uiteenzetting in de circulaire brieven der redenen die tot het indienen van het voorstel aanleiding geven.

By het besluit tot ontbinding wordt de wyze waarop de likwidatie zal geschieden door de Algemeene Vergadering vastgesteld en eene commissie benoemd om die tot stand te brengen.

to be sent to them at least 3 months before the day appointed for such general meeting, in which at least $\frac{3}{4}$ of the shares, must be represented. No change will be adopted, unless it obtains a majority of at least $\frac{2}{3}$ of the votes expressed.

In case of insufficiency of members at such a meeting, it will be postponed 14 days, in which meeting at least $\frac{1}{2}$ of the shares must be represented.

Should the requisite number then not be present, the meeting will be again postponed and a third meeting called together 14 days later, in which third meeting the members present take resolutions; however such resolutions are only binding in case they are adopted by a majority of $\frac{2}{3}$ of the votes expressed.

No alteration in these Statutes is valid unless approved by the Governor of the Colony.

Art. 24.

Except in the cases of dissolution according to the stipulations of the Code of Commerce, this company cannot be dissolved before the expiration of the term for which it is formed, otherwise than by a resolution of a general meeting of shareholders and with the consent of the holders of at least $\frac{2}{3}$ of the shares.

A proposition tending to the dissolution of the company must be published at least 6 months before the meeting, and in the circular letters the motives which gave rise to the proposition are to be fully exposed.

The same resolution by which the company is dissolved, stipulates the manner in which the liquidation thereof shall take place, and at the same time a committee will be appointed to attend to said liquidation.